



90 minutes, or level 2 (as per EN 420+A1)

Wearing gloves is not recommended in situations where there is a risk of being caught up in moving machinery.

These gloves do not contain any substances known to cause allergies in sensitive persons.

Wearing the gloves is recommended in contact with a product that has a temperature of not less than 0 °C.

For all further information, please contact the manufacturer.

Instructions n° R39 release 0120

## D

### HERSTELLERDATENBLATT PSA DER KATEGORIE II

Artikel-Nr.: **VIGNE/I** dieses Modell wurde entworfen, um den Nutzer gegen mechanische Risiken gemäß EN388 zu schützen ausschließlich hoher Schnittschutz ISO13997 und gegen Kälte bei Gartenarbeiten (Beispiel: mechanische Risiken, die beim Arbeiten in den Weinbergen auftreten können).

An diesem Handschuhstyp wurde die EG-Baumusterprüfung (Modul B) durch **CTC – 4 rue Hermann Frenkel – 69367 Lyon cedex 07 – Frankreich** durchgeführt, die benannte Prüfstelle **Nr. 0075**

Die Kennzeichnung **CE** auf diesem Handschuh bedeutet, dass die grundlegenden Gesundheitsschutz- und Sicherheitsanforderungen der europäischen Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen befolgt werden.

Die EU-Erklärung zur Produktkonformität ist auf folgender Website zugänglich: [www.rostaing.com](http://www.rostaing.com)

**WARNNHWEIS: Nicht in diesem Datenblatt angeführte Risiken sind nicht gedeckt.**

**Zusammensetzung:** Handschuh aus Rind-Vollnarbenleder und Polyester-Gewebe. Im Handflächenbereich wasserabweisendes Leder mit einer Penetrationszeit von über 90 Min. für Wasser, d.h. Stufe 2 (gemäß EN 420+A1)

Vom Tragen der Handschuhe wird abgeraten, wenn die Gefahr besteht, von beweglichen Maschinenteilen erfasst zu werden.

Diese Handschuhe enthalten keine bekannnten Stoffe, die bei empfindlichen Personen Allergien auslösen könnten.

Das Tragen der Handschuhe wird bei Kontakt mit Produkten empfohlen, deren Temperatur nicht unter 0 °C liegt.

Weitere Informationen erhalten Sie beim Hersteller.

Datenblatt Nr. R39 Index 0120

## NL

### VOORLICHTINGSBROCHURE VAN DE FABRIKANT PBM VAN CATEGORIE II

Referentie: **VIGNE/I**, dit model is ontworpen om de gebruiker te beschermen tegen mechanische invloeden die valt onder de norme EN388 inzake snijveerstand volgens ISO13997 en tegen de koude tijdens werkzaamheden in de tuin (bijvoorbeeld: mechanische invloeden die voortkomen bij het werken in de wijngaarden).


Dit type handschoen werd onderworpen aan een EU-typeonderzoek (module B) door **CTC 4, rue Hermann Frenkel 69367 Lyon cedex 07 - Frankrijk**, erkende instantie **nr. 0075**

De aanduiding **CE** op de handschoen geeft aan dat aan de noodzakelijke gezondheids- en veiligheidsvereisten van de Europese richtlijn 2016/425 met betrekking tot persoonlijke beschermingsmiddelen is voldaan.

Dit product is ontworpen om bescherming te bieden tegen:

**EN 388 : 2016 + A1 : 2018:** Mechanische gevaren

**EN 420: 2003+A1:2009:** Algemene vereisten

 <b>2122X</b>	Slijtvastheid (4 niveaus)	<b>2</b> <b>1</b> <b>2</b> <b>X</b>
	Slijvastheid (5 niveaus)	
	Scheurvastheid (4 niveaus)	
	Prkveerstand (4 niveaus)	
Snijveerstand in overeenstemming met ISO 13997 (6 niveaus, A,t,e,m,F)		<b>X</b>

Een hoog niveau duidt op een goede bescherming (0: niveau 1 niet bereikt, X: test niet uitgevoerd)

De prestatieniveaus zijn van toepassing op de palm van de handschoen.

**Standaardmaten:** 7, 8, 9, 10 en 11

**Vingerveveiligheid:** Niveau 5

**Reiniging:** De prestatieniveaus worden alleen gegarandeerd op de handpalm van de handschoen in nieuwstaat (niet gewassen of geregenereerd)

**Opslag:** Bewaar handschoenen in de originele verpakking ter bescherming tegen vocht. Indien de verpakking wordt verwijderd, voegt u een kopie toe van deze voorlichtingsbrochure bij de nieuwe kleinere verpakking.

**Veroudering:** Bij PBM's opgeslagen in hun originele verpakking, beschermd tegen vocht en licht, heeft de tijd geen invloed op de kwaliteit. Controleer na gebruik de handschoenen op gebreken of onvolkomenheden. Verwijder de handschoenen met scheuren, gaten en open naden.

De EU-conformiteitsverklaring van het product vindt u op de website: [www.rostaing.com](http://www.rostaing.com)

**OPGELET: de risico's die niet in deze brochure worden genoemd, zijn niet gedekt.**

**Samenstelling:** Handschoen in volnerf runderle en polyesterweefsel.

Waterbestendig handpalmleer met een waterpenetratietijd langer dan 90 minuten of niveau 2 (volgens EN 420+A1).

Het dragen van handschoenen wordt afgeraden als het risico bestaat dat de handschoen hapert aan bewegende machineonderdelen.

Deze handschoenen bevatten geen enkele bekende stof die allergieën kan veroorzaken bij gevoelige personen.

Het is aanbevolen om de handschoenen te dragen bij het hanteren van een product met een temperatuur niet lager dan 0 °C.

Neem voor meer informatie contact op met de fabrikant.

Handleiding nr. R39 index 0120

## IT

### NOTA INFORMATIVA DEL FABBRICANTE DEI DPI DI CATEGORIA II

Riferimento: **VIGNE/I** questo modello è stato progettato per proteggere l'utilizzatore dalle aggressioni meccaniche oggetto della norma EN388 a esclusione di una potenza di taglio elevata (ISO13997 e dal freddo durante i lavori di giardinaggio (esempio: aggressioni meccaniche durante i lavori del vigneto).


Il presente tipo di guanti è stato sottoposto ad esame UE di tipo (modulo B) da **CTC – 4 rue Hermann Frenkel – 69367 Lyon cedex 07 – Francia** organismo notificato **N. 0075**

La marcatura **CE** apposta sul presente guanto denota il rispetto dei requisiti essenziali in materia di salute e sicurezza del regolamento europeo 2016/425 riguardante i dispositivi di protezione individuale.

Questo prodotto è stato progettato per offrire una protezione contro:

**EN 388 : 2016 + A1 : 2018:** Rischi meccanici

**EN 420: 2003+A1:2009:** Requisiti generali

 <b>2122X</b>	Resistenza all'abrasione (4 livelli)	<b>2</b> <b>1</b> <b>2</b> <b>X</b>
	Resistenza al taglio per tranciatura (5 livelli)	
	Resistenza alla lacerazione (4 livelli)	
	Resistenza alla perforazione (4 livelli)	
Resistenza al taglio secondo ISO 13997 (6 livelli da A a F)		<b>X</b>

Un livello elevato indica una buona protezione (0: livello 1 non raggiunto, X: prova non effettuata)

I livelli di prestazione hanno validità per quanto riguarda il palmo del guanto.

Taglie standard: 7, 8, 9, 10 e 11

**Destrezza:** Livello 5

**Pulizia:** I livelli di prestazione sono garantiti solo sul palmo del guanto nuovo (né lavato, né rigenerato)

**Stoccaggio:** Conservare i guanti nella loro confezione originale al riparo dall'umidità. In caso di apertura, allegare una copia del presente foglietto all'unità più piccola di confezionamento.

**Invecchiamento:** Il DPI stoccato nella sua confezione originale al riparo dall'umidità e dalla luce resta inalterato nel tempo. Dopo l'utilizzo, esaminare i guanti per rilevare il minimo difetto o qualsiasi imperfezione. Scartare i guanti che presentano lacerazioni, fori e scuciture.

La dichiarazione UE di conformità del prodotto è accessibile dal sito internet: [www.rostaing.com](http://www.rostaing.com)

**AVVERTENZA: i rischi non menzionati nelle presenti istruzioni non sono coperti.**

**Composizione:** Guanto in fiore bovino e tessuto in poliestere. Cuoio palmo idrorepellente con un tempo di penetrazione dell'acqua superiore a 90 minuti, ovvero di livello 2 (conformemente a EN 420+A1)

È scongiabile indossare i guanti se sussiste il rischio di impigliamento nelle parti in movimento di una macchina.

I presenti guanti non contengono sostanze note suscettibili di provocare allergie alle persone sensibili.

Si raccomanda di indossare i guanti in caso di contatto con un prodotto che non abbia una temperatura inferiore a 0 °C.

Per ulteriori informazioni rivolgersi al produttore.

Nota n. R39 indice 0120

## ES

### NOTA INFORMATIVA DEL FABRICANTE EPI DE CATEGORÍA II

Referencia: **VIGNE/I** este modelo ha sido diseñado para proteger al usuario contra las agresiones mecánicas cubiertas por la EN388, excepto riesgos elevados de corte ISO13997 y contra el frío durante los trabajos de jardinería (ejemplo: agresiones mecánicas en el trabajo de la viña).


Este tipo de guante ha sido sometido a un examen UE de tipo (módulo B) por el **CTC – 4 rue Hermann Frenkel – 69367 Lyon cedex 07 – Francia** organismo notificado **N.° 0075**

El marcado **CE** que lleva este guante significa que cumple las exigencias esenciales de salud y seguridad del reglamento europeo 2016/425 relativo a los equipos de protección individual.

Este producto se ha diseñado para brindar protección contra:

**EN 388 : 2016 + A1 : 2018:** Riesgos mecánicos

**EN 420: 2003+A1:2009:** Exigencias generales

 <b>2122X</b>	Resistencia a la abrasión (4 niveles)	<b>2</b> <b>1</b> <b>2</b> <b>X</b>
	Resistencia al corte por troceado (5 niveles)	
	Resistencia al desgarro (4 niveles)	
	Resistencia a la perforación (4 niveles)	
Resistencia al corte según ISO 13997 (6 niveles de A a F)		<b>X</b>

Un nivel elevado indica una buena protección (0: nivel 1 no alcanzado, X: prueba no efectuada)

Los niveles de resultado sólo son válidos en la palma de los guantes.

**Números estándares:** 7 8 9 10 y 11

**Destreza:** Nivel 5

**Limpieza:** Los niveles de resultado sólo se garantizan en la palma del guante en estado nuevo (ni lavado, ni regenerado)

**Almacenamiento:** Guardar los guantes en su embalaje de origen al abrigo de la luz y de la humedad. En caso de que se hubieran desembalado, adjuntar una copia de esta nota al nuevo embalaje más pequeño.

**Envejecimiento:** EI EPI almacenado en su embalaje de origen al abrigo de la humedad y de la luz no se altera con el paso del tiempo.

Después de haberlos utilizado, examine los guantes para localizar el talón. Átomagolés esetén ennek a leírásnak a másolatát helyezze a kisebb kiserleésbe.

**Óregedés:** Az eredeti csomagolásban, nedvességtől és fénytől védve tárolt EVE nem változik idővel. Használat után vizsgálja át kesztyűt, hogy észrevegye rajta a legkisebb hibát vagy sérülést. Távolítsa el a szakadt, lyukas kibomlott varrású kesztyűket.

La declaración UE de conformidad del producto es accesible a través del sitio web: [www.rostaing.com](http://www.rostaing.com)

**ADVERTENCIA: los riesgos que no se mencionan en este folleto.**

### no están cubiertos.

**Composición:** guante de flor de bovino y tejido poliéster. Cuero hidrófugo en la palma con un tiempo de penetración al agua superior a 90 minutos, es decir, nivel 2 (según EN 420+A1)

Se desaconseja llevar los guantes cuando existe un riesgo de quedar atrapado por las piezas de la máquina en movimiento.

Estos guantes no contienen ninguna sustancia conocida que pueda causar alergias a las personas sensibles.

Se recomienda el uso de guantes en contacto con un producto que no tenga una temperatura inferior a 0 °C.

Para información adicional dirigirse al fabricante.

Folleto n.º R39 índice 0120

## HU

### II. KATEGÓRIÁJÚ EVE GYÁRTÓ TÁJÉKOZTATÓ ADATLAP

Hivatkozás: **VIGNE-I** ezt a modellt az EN388 szerinti mechanikus behatások ellen tervezték, az ISO13997 szerinti erős vágáson kívül valamint a hideg elleni védelemre a kertben végzett munkák során (például szőlőben végzett munkák során előforduló mechanikus behatások).


Ezen a kesztyűtípuson EU-típusvizsgálatot (B modul) hajtott végre a **CTC – 4 rue Hermann Frenkel – 69367 Lyon cedex 07 – France** bejelentett szervezet **N° 0075**

A kesztyűn elhelyezett **CE** jelölés azt jelenti, hogy a kesztyű megfelel az egyéni védésszerelésekre vonatkozó 2016/425 európai rendelet lényeges előírásainak és biztonságai követelményeinek.

Ez a termék a következőkkel szemben védelemre készült:

**EN 388 : 2016 + A1 : 2018:** Mechanikai kockázatok

**EN 420 : 2003+A1:2009:** Általános követelmények

 <b>2122X</b>	Kopásállóság (4. szint)	<b>2</b> <b>1</b> <b>2</b> <b>X</b>
	Vágásállóság (5. szint)	
	Szakadásiállóság (4. szint)	
	Átszúrásállósággal szembeni ellenállás (4. szint)	
Vágásállóság az ISO 13997 szerint (6. szint A-től F-ig)		<b>X</b>

A magas szint jó védelmet jelent (0: 1. szintet nem érte el, X: nem elégszített próba)

A teljesítményszintek csak a kesztyű tenyerén érvényesek.

**Standard méretek:** 7, 8, 9, 10 és 11

**Kézűgyesség:** 5. szint

**Tisztítás:** A teljesítményszintek csak a tenyérén és a kesztyű új (nem mosott, nem felújított) állapotában garantáltak

**Tartólia:** A kesztyűt eredeti csomagolásában, nedvességtől védve kell tárolni. Átomagolés esetén ennek a leírásnak a másolatát helyezze a kisebb kiserleésbe.

**Óregedés:** Az eredeti csomagolásban, nedvességtől és fénytől védve tárolt EVE nem változik idővel. Használat után vizsgálja át kesztyűt, hogy észrevegye rajta a legkisebb hibát vagy sérülést. Távolítsa el a szakadt, lyukas kibomlott varrású kesztyűket.

A termék EU-megfelelőségi nyilatkozata elérhető a következő internetes webhelyen: [www.rostaing.com](http://www.rostaing.com)

**FIGYELMEZTETÉS: az ebben a leírásban nem említett kockázatokkal szemben nem nyújt védelmet**

**Összetétel:** Összetétel: máriabőr kesztyű és poliészter szövet. A tenyérén lévő bőr vízátlasszó, 90 perces vízpenetrációs idővel, 2-es szintű (az EN 420+A1 szerinti).

A kesztyű viselése nem ajánlott, ha mozgásban lévő gépkatrészek behúthatják.

Ezek a kesztyűk nem tartalmazznak olyan ismert anyagokat, amelyek allergiát okozhatnak az érzékeny személyeknek.

A kesztyű viselése 0 °C-nál nem alacsonyabb hőmérsékletű termékkel történő érintkezésnél ajánlott.

Minden további információért forduljon a gyártóhoz.

R39 számú útmutató, index: 0120

## CZ

### INFORMAČNÍ PŘÍRUČKA VÝROBCE OOP KATEGORIE II

Reference: **VIGNE/I** tento model byl sestaven jako ochrana uživatele před mechanickými riziky, na které se vztahuje norma EN388 pro zvýšené riziko porážení ISO 13997 a proti chladu při zahradnických pracích (například: mechanická rizika při práci na vinici).

Tento typ rukavic byl otestován typovou zkušenkou EU (modul B) společností **CTC 4, rue Hermann Frenkel 69367 Lyon cedex 07 - France**